

2015 年苏州吴中“环太湖”国际竞走和行走多日赛

Wuzhong (Suzhou) "Around Taihu" International Race

Walking and Walking Multi-day Competition

竞赛规程

Competition Regulations

一、主办单位：中国田径协会、中华全国体育基金会、江苏省体育局

I. Sponsors: Chinese Athletic Association, China Sports Foundation, Jiangsu Sports Bureau

二、承办单位：苏州市吴中区人民政府、苏州市体育局

II. Organizers: People's Government of Wuzhong District of Suzhou City, Suzhou Sports Bureau

三、协办单位：江苏省体育竞赛管理中心、苏州市吴中区文化体育局、苏州大学体育学院

III. Co-organizers: Sports Competition Administration Center of Jiangsu Sports Bureau, Culture and Sports Bureau of Wuzhong District of Suzhou City, Physical Education College of Soochow University

四、竞赛日期和地点：2015 年 9 月 26 日—29 日，在苏州市吴中区 太湖旅游景区举行

IV. Date and Place of the Competition: September 26 - 29, 2015, Taihu Lake Scenic Area of Wuzhong District of Suzhou City

五、项目设置

V. Setting of Events

(一)专业组:木渎站 10 公里、东山站 10 公里、穹窿山站 12 公里、金庭站 15.6 公里(共 4 站)分为男、女团体赛，男、女个人赛。

(I) Professional Group: Mudu Race, 10km; Dongshan Race, 10 km; Qionglongshan Race, 12 km; Jingting Race, 15.6 km (4 races in total); divided into men's/women's team competitions and men's/women's individual competitions.

(二)业余组(大众行走):

(II) Amateur Group (Public Walking)

1、木渎站 10 公里，分为男、女个人赛；

1. Mudu Race, 10km, divided into men's and women's individual competitions

2、东山站 9 公里，分为男、女个人赛。

2. Dongshan Race, 9km, divided into men's and women's individual competitions

六、各站比赛路线

VI. Routes

(一)木渎站

(I) Mudu Race

路线: 苏州广影视城→金山南路→翠坊北街→胥江北路→明清南街→明清北街→中山西路→灵天路→竹园路→寿桃湖路→苏州广影视城。

Route: SBS TV City→Jinshan South Road→Cuifang North Street→Xujiang North Road→Mingqing South Street→Mingqing North Street→Zhongshan West Road→Lingtian Road→Zhuyuan Road→Shoutaohu Road→SBS TV City.

(二)东山站

(II) Dongshan Race

比赛路线: 东山国宾馆→环岛公路直行→陆巷古村。

Route: Dongshan Hotel→Island Ring Road→Luxiang Ancient Village

(三)穹隆山站

(III) Qionglongshan Race

路线: 景区南大门→松涛路→兵圣路→景区北大门口折返→兵圣路→松涛路→景区南大门, 每个折返点距离 3 公里, 共 3 个折返。

Route: South Gate of the Scenic Spot→Songtao Road→Bingsheng Road→North Gate of the Scenic Spot (then turn back)→Bingsheng Road→Songtao Road→South Gate of the Scenic Spot; the distance between two turn-back points is 3km and there are three turn-back points in total.

(四)金庭站

(IV) Jingting Race

路线: 太湖大桥金庭牌楼前起点→游客中心→林屋洞(7.8 公里)→石公村委会→涵园→石公山停车场→明月湾售票处。

Route: Start before Jingting Archway of Taihu Bridge→Tourist Center → Linwu Cave (7.8km) → Shigong Village Committee → Hanyuan→Shigongshan Parking Lot → Mingyuewan Ticket Office

七、参加单位和组别

VII. Participating Organizations and Groups

(一)专业组

(I) Professional Group

1、中国田径协会特邀国际田联各成员国及国外竞走协会、俱乐部当年世界总排名前 100 位的竞走运动员;

1. Athletes ranking top 100 in the world specially invited by Chinese Athletic Association from member countries of International Association of Athletics Federations, foreign walking associations and clubs;

2、在中国田径协会注册的全国各省市竞走运动员。

2. Athletes who have registered at Chinese Athletic Association.

(二)业余组

(II) Amateur Group

1、国内各业余路跑俱乐部、行走、徒步走、健身走俱乐部或协会成员；

1. Members of road running clubs and members of walking, hiking or fitness walking clubs or associations in China;

2、海内外行走爱好者、全国各地、苏州市及周遍城市的普通市民。

2. Walking amateurs at home and abroad and ordinary citizens from Suzhou, adjacent cities and other parts of China.

八、竞赛日程

VIII. Competition Schedule

日期	上午	比赛项目	备注
Date	A.M.	Events	Note
9月26日星期六 木渎站	9:00	专业组：男、女10公里个人、团体 业余组：男、女10公里个人	
Saturday, Sept. 26, Mudu Race	9:00	Professional Group: men's/women's 10km individual and team competitions Amateur Group: men's/women's 10km individual competitions	
9月27日星期日 东山站	9:30	专业组：男、女10公里个人、团体 业余组：男、女9公里个人	
Sunday, Sept. 27, Dongshan Race	9:30	Professional Group: men's/women's 10km individual and team competitions Amateur Group: men's/women's 9km individual competitions	
9月28日星期一 穹窿山站	8:30	专业组：男、女12公里个人、团体	
Monday, Sept. 28, Qionglongshan Race	8:30	Professional Group: men's/women's 12km individual and team competitions	
9月29日星期二 金庭站	9:30	专业组：男、女15.6公里个人、团体	
Tuesday, Sept. 29, Jingtng Race	9:30	Professional Group: men's/women's 15.6km individual and team competitions	

九、竞赛办法

IX. Competition Regulations

(一)专业组竞赛办法：

(I) Competition Regulations for Professional Group:

1、除技术判罚执行国际田联的最新竞赛规则外，其余按照本规程执行。

1. These Regulations shall be implemented, except for the penalty for technical foul that will be subject to the newest competition rules of International Association of Athletics Federations.

2、团体赛：每队由 5 名运动员组成，取其中 3 名最好成绩的运动员计算团体成绩。团体和个人可以兼项。外籍选手可以不分国籍混合组队。

2. Team Competition: each team consists of 5 athletes. The top 3 results will be used to calculate the team result. Athletes can both participate in team competitions and individual competitions. Foreign athletes can team up regardless of the nationalities.

每站按各参赛队 3 名运动员的成绩相加进行排名，排出各队在各分站赛的名次，用时少者名次列前。总排名按各单位已完成的成绩进行累计，用时少者名次列前。如某分站某队完成比赛的运动员人数不足 3 人，将排在完成比赛满 3 人的队之后再排名，4 站比赛总排名也照此类推。

In each race, the results of three athletes from each team shall be added together to rank the places of each team at each race and the team with lesser time will have higher place. The overall ranking shall be decided by the aggregate of the results of each team in 4 races and the team with lesser time will have higher place. For the teams having less than 3 athletes finishing the race, its ranking in the race shall be after those teams having 3 athletes finishing the race. The overall ranking for the 4 races shall also follow this rule.

3、个人赛：按所有参加团体赛和个人赛的运动员成绩进行排列，用时少者名次列前。

3. Individual Competition: The results of athletes participating the team competitions or individual competitions will be ranked. The athlete with lesser time will have higher place.

4、在比赛中当裁判员认为运动员不能够完全符合竞走定义的行进方式，裁判员将对运动员出示黄牌，以示警告。当运动员的行进方式不符合竞走定义，裁判员将对其出示红卡，以示犯规。比赛路线将设罚停站(罚停站将根据每日比赛的距离，每站设置 2 处罚停站)，被判罚红卡的运动员将按照红卡的数量分别给予警告、罚停时间的判罚，如被判罚停时间，则该运动员将在在裁判员的引导下进入最近的罚停站，当罚停时间满时，该运动员才可在裁判员指挥下进入赛道继续比赛。具体办法如下：

4. During the competition, when a judge observes an athlete failing to completely comply with the mode of progression defined by race walking, the judge shall show the athlete a yellow paddle to warn the athlete. When the mode of progression of an athlete is not in conformity with that defined by race walking, the judge shall show the athlete a red card to indicate a foul. There will be penalty stations along the course (2 penalty stations will be set up at each race according to the race distance). Athletes receiving red cards will be given with warning or time penalty according to the quantity of red cards. Those athletes given with time penalty shall stop in the nearest penalty station under the guidance of the judges. After the time penalty, the athletes shall re-enter the competition following the instruction of the judges. The specific methods are as follows:

(1) 每站比赛：

(1) For each race:

第一张红卡：警告

The first red card: Warning

第二张红卡：罚停 30 秒

The second red card: Time penalty of 30 seconds

第三张红卡：罚停 1 分钟

The third red card: Time penalty of 1 minutes

第四张红卡：罚停 2 分钟

The fourth red card: Time penalty of 2 minutes

第五张红卡：罚下

The fifth red card: Disqualification

(2)运动员出现严重犯规如跑步或严重违反体育道德行为者，裁判员将对其出示红牌，该运动员将被罚下，取消当日比赛资格。

(2) If an athlete has serious fouls such as running or severe violation of sportsmanship, the judge shall show red card to the athlete to disqualify such athlete and cancel his/her qualification for the competition on that day.

5、比赛采用感应计时，感应计时芯片将在赛前统一发放，使用与管理办法另行通知。

5. Sensitive timing will be used in the competition. The sensitive timing chips will be distributed before the competition and the usage and management methods will be separately notified.

6、第二站起，获第一站个人赛排名第一者将在比赛中穿着黄色领走衫。

6. From the second race, the athlete winning the first place in the individual competition of the first race will wear a yellow jersey during the race.

7、组委会在沿途设有饮料点，能够存放自备饮料。

7. The Organizing Committee will set up drinking stations along the course, at which the drinking prepared by the athletes can be stored.

8、运动员在比赛时必须穿着印有单位名称的统一服装(比赛背心、短裤)，服装必须符合要求，否则将不能参加比赛。

8. During the race, the athletes must wear uniformed clothes (vest and shorts) printed with organization names. The clothes must meet the requirements, or the athletes will be forbidden to participate in the competition.

9、参赛运动员将接受兴奋剂检查。

9. The athletes participating in the competition must go through doping test.

(二)业余组竞赛办法：

(II) Competition Regulations for Amateur Group:

1、业余组运动员的行走技术不作要求，但不能出现明显的跑步动作。

1. There is no requirement on the walking of athletes of amateur group; however, obvious running is forbidden.

2、比赛采用感应计时，感应计时芯片将在赛前统一发放，使用办法与发放时间另行通知。

2. Sensitive timing will be used in the competition. The sensitive timing chips will be distributed before the competition and the usage and management methods will be separately notified.

3、大会为业余组设定关门时间，超过关门时间者必须按大会工作人员指令立刻退出赛道。

3. A closing time is set by the Organizing Committee for the amateur group. After the closing time, the athletes must immediately leave the course according to the instructions of the staff.

十、报名办法

X. Registration Method

(一)专业组

(I) Professional Group

1、国际特邀选手由中国田径协会邀请报名。

1. Specially-invited international athletes will be invited by Chinese Athletic Association.

2、境外选手报名：须通过赛事官方网站报名系统进行报名。

2. Athletes at abroad should register through the competition's official registration website.

3、国内注册运动员须通过中国田径协会网上报名系统报名。赛前 30 天开通网上报名系统，赛前 15 天停止报名。

3. Registered athletes at home should register through the online registration system of Chinese Athletic Association. This system will be opened 30 days before the competition and closed 15 days before the competition.

网址：www.athletics.org.cn。

Website: www.athletics.org.cn

(二)业余组

(II) Amateur Group

1、木渎站、东山站接受大众报名，参加者在赛事官方网站 www.szwzjz.com 在线报名

1. Registration is available for the public at Mudu Race and Dongshan Race. Athletes may register online at www.szwzjz.com, the official website of the competition.

2、业余组木渎站报名人数限 12000 名，东山站 5000 人，额满为止。

2. The maximum number of athletes of amateur group at Mudu Race is 12,000 people and that at Dongshan Race is 5,000 people.

3、所有业余组参赛者大会不安排食宿，参赛选手自行解决。

3. Room and board will not be provided for the athletes of amateur group, which should be prepared by the athletes themselves.

4、业余组在赛事前 50 天开通网上报名系统，赛前 20 天停止报名，逾期报名不予受理(如提前额满则在额满时停止报名)。

4. The online registration system for amateur group will be opened 50 days before the competition and closed 20 days before the competition. Overdue registration will not be accepted (registration will be stopped once the maximum number is reached).

十一、奖励办法

XI. Reward Method

1、名次奖励(美元)

1. Ranking Reward (USD)

(1)团体总名次奖金(男、女):

(1) Reward for overall team ranking (Men's/Women's)

第一名	第二名	第三名	第四名	第五名	第六名
1st Place	2nd Place	3rd Place	4th Place	5th Place	6th Place
20000	15000	10000	7500	6000	4500

(2)个人总名次奖金(男、女)

(2) Reward for overall individual ranking (Men's/Women's)

第一名	第二名	第三名	第四名	第五名	第六名	第七名	第八名
1st Place	2nd Place	3rd Place	4th Place	5th Place	6th Place	7th Place	8th Place
10000	7000	6000	5000	4000	3000	2000	1000

(3)分站个人名次奖金(男、女)

(3) Reward for individual ranking at each race (Men's/Women's)

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11-15
1000	800	700	600	500	400	300	200	100	100	100

(4)黄衫领走奖金(男、女): 1000

(4) Reward for yellow jersey (Men's/Women's): 1,000

2、国内各省队团体鼓励奖(人民币)

2. Group Encouragement Reward for Domestic Provincial Teams

团体总名次奖金(男、女)

(1) Reward for overall team ranking (Men's/Women's)

第一名	第二名	第三名	第四名	第五名	第六名
1st Place	2nd Place	3rd Place	4th Place	5th Place	6th Place
30000	20000	18000	16000	14000	12000

注: 以上名次奖励和国内省队团体名次奖金数均为税后额度。中国运动员如获奖, 将获得与美元等值的人民币。

Note: The abovementioned rewards are all after-tax. Chinese athletes winning a reward will be given with equivalent RMB.

3、男、女个人总成绩排名前三名颁发奖杯一座, 前八名运动员分别颁发奖牌一枚。男、女团体总成绩排名前三名发纪念奖杯。

3. Each of the top three in men's/women's overall individual ranking will be awarded a trophy, and each of the top eight athletes will be awarded a medal. Each of the top three in men's/women's overall team ranking will be awarded a memorial trophy.

十二、医疗救护

XII. Medical Aid

(一)组委会将在沿赛道路线设立若干固定医疗点, 医疗点前 50 米有明显的标志; 行走路线上有急救车跟随, 并安排急救摩托车巡视。

(I) The Organizing Committee will set up several aid stations along the course with a clear sign 50 meters ahead of each aid station; there also will be ambulances following the athletes and emergency motorcycles making inspection tours.

(二)组委会将在固定医疗点、水站、饮料站、均有志愿者和工作人员，协助医疗救护、维持秩序等，参加者如有困难可向他们寻求帮助。

(II) There will be volunteers and staff at the aid stations, water stations and drinking stations to assist in providing medical aid and preserving order. The athletes may ask them for help if needed.

十三、保险

XIII. Insurance

本次赛事活动为所有专业运动员，大众选手、志愿者及工作人员购买人身意外险，《人身保险说明书》请登录赛事活动官方网站或致电赛事组委会查询，参加人员须详细填写报名表。

Personal accident insurance will be bought for all the professional athletes, amateur athletes, volunteers and staff. Please log on the official website of this competition or call the Organizing Committee to refer to the Personal Insurance Instruction. All athletes shall fill in the registration form in detail.

十四、苏州吴中国际竞走和行走多日赛组委会联系方式：

XIV. Contact Information of the Organizing Committee of Wuzhong (Suzhou) International Race Walking and Walking Multi-day Competition

(一)中国田径协会

(I) Chinese Athletic Association

地址：北京市东城区体育馆路4号；

Address: No. 4 Tiyuguan Road, Dongcheng District, Beijing City

邮政编码：100763；

Postcode: 100763;

联系电话：010-87183455、010—87183449

Tel.: 010-87183455, 010-87183449

传真：010-67140801；

Fax: 010-67140801;

网站：www.athletics.org.cn

Website: www.athletics.org.cn

(二)赛事组委会设在苏州市吴中区文化体育局

(II) Organizing Committee (set up in Culture and Sports Bureau of Wuzhong District of Suzhou City)

地址：江苏省苏州市吴中区越溪街道苏街198号吴中商务中心A座6楼。

Address: Floor 6, Block A, Wuzhong Business Center, No.198 Su Street, Yuexi Sub-district, Wuzhong District, Suzhou City, Jiangsu Province

邮政编码：215104；

Postcode: 215104

联系电话：0512—65251295；

Tel.: 0512-65251295;

传 真：0512—65251295。

Fax: 0512-65251295

网 站：吴中国际竞走和行走多日赛官方网址 www.szwzjz.com

Website: Official website of Wuzhong International Race Walking and Walking Multi-day Competition www.szwzjz.com

十五、 赛事技术代表及竞走裁判

XV. Technical Delegates and Race Walking Judges of the Competition

国家体育总局田径运动管理中心为赛区选派 1-2 名技术代表，15 名国际和国内竞走裁判员及部分裁判员参加工作，其他裁判由赛区选派。

1-2 technical delegates, 15 international and national race walking judges and some other judges to competition will be assigned to the competition by Track and Field Sports Administration Center of General Administration of Sports of China. The rest judges will be assigned by the competition divisions.

十六、 未尽事项由承办单位在中国田径协会网上发补充通知。

XVI. For the pending issues, please refer to further supplementary notices on the official website of Chinese Athlete Association.

十七、 本规程解释权属中国田径协会和比赛组委会。

XVII. The power of interpretation to the Regulations shall belong to Chinese Athletic Association and the Organizing Committee.

二〇一五年七月十三日

July 13, 2015